

Inhaltsverzeichnis

1. Einleitung	9
1.1. Gegenstand und Ziele der Untersuchung	9
1.2. Aufbau der Arbeit	11
2. Forschungsüberblick und Methoden	13
2.1. Erstinteraktionen aus psychologischer und soziologischer Perspektive	13
2.2. Sprachwissenschaftliche Studien zu Erstinteraktionen	20
2.3. Erstinteraktion als kommunikative Gattung	29
2.3.1. Das Konzept der kommunikativen Gattung	29
2.3.2. (Interkulturelle) Erstinteraktionen als kommunikative Gattung	33
2.4. Interkulturelle Kommunikation	35
2.5. Forschungsstand der deutsch-spanischen Kommunikation	37
2.5.1. Deutsche und spanische Kulturstandards	38
2.5.2. Kontrastive Pragmatik	41
2.5.3. Soziolinguistik	45
2.5.4. Interkulturelle Gesprächsanalyse	49
2.6. Zusammenfassung und Forschungsleitfragen	50
3. Daten und Methode	53
3.1. Methoden der Gattungsanalyse	53
3.2. Datenerhebung	55
3.3. Datenaufbereitung und Datenauswertung	59
4. Gattungsanalyse deutsch-spanischer Erstinteraktionen	61
4.1. Außenstruktur	61
4.2. Explorative Analyse	62
4.2.1. MIMA: Wie lange dauert das?	62
4.2.2. CLAPA: Tanzen in Granada	77
4.2.3. Kategorien für die fallübergreifende Analyse	93
4.3. Binnenstruktur	95
4.3.1. Gesprächsverlauf	95
4.3.2. Soziale Kategorisierungen	96
4.3.3. Themen	98
4.4. Interaktive Realisierungsebene	101
4.4.1. Kontaktinitiierung	101
4.4.2. Themeninitiierung und Themenverlauf	102
4.4.2.1. Gespräch DIDA: Ich bin schon vierunddreißig	103
4.4.2.2. Gespräch LIST: Gute Übersetzer sind Gold wert	104

4.4.2.3.	Gespräch MIMA: Wie lange dauert das?	106
4.4.2.4.	Gespräch CLAPA: Du sprichst gut!	107
4.4.2.5.	Gespräch SAJO: Verrückt!	108
4.4.2.6.	Gespräch OLMA: Oktoberfest.	110
4.4.2.7.	Gespräch MERO: Berlin	111
4.4.2.8.	Gespräch ISLI: Studienprobleme.	112
4.4.2.9.	Gespräch RILU: Computer spielen	113
4.4.2.10.	Gespräch SIVE: Kleenex	114
4.4.2.11.	Zusammenfassung	116
4.4.3.	Bewertungssequenz zum Auslandsaufenthalt	118
4.4.4.	Die Aushandlung der Sprache	130
4.4.5.	Komplimente und Komplimenterwiderungen	132
4.4.6.	Wissensdivergenzen	146
4.4.6.1.	Geographische Wissensdivergenzen	147
4.4.6.2.	Wissensdivergenzen im Studiensystem	152
4.4.7.	Gattungsspezifische Teilnehmerrollen	159
4.4.7.1.	Gastgeber, Lehrer, Berater	160
4.4.7.2.	Kultureller Experte	164
4.5.	Auswertung der Zusatzdaten	166
4.6.	Zusammenfassung	170
5.	Resümee und Ausblick	175
6.	Literaturverzeichnis	177
7.	Anhang	187
7.1.	Transkriptionskonventionen	187
7.2.	Tabellenverzeichnis	189